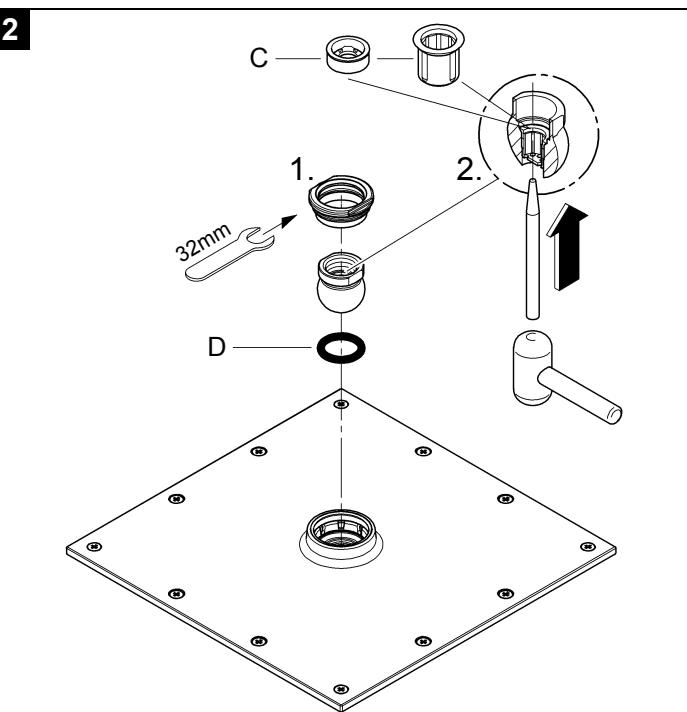
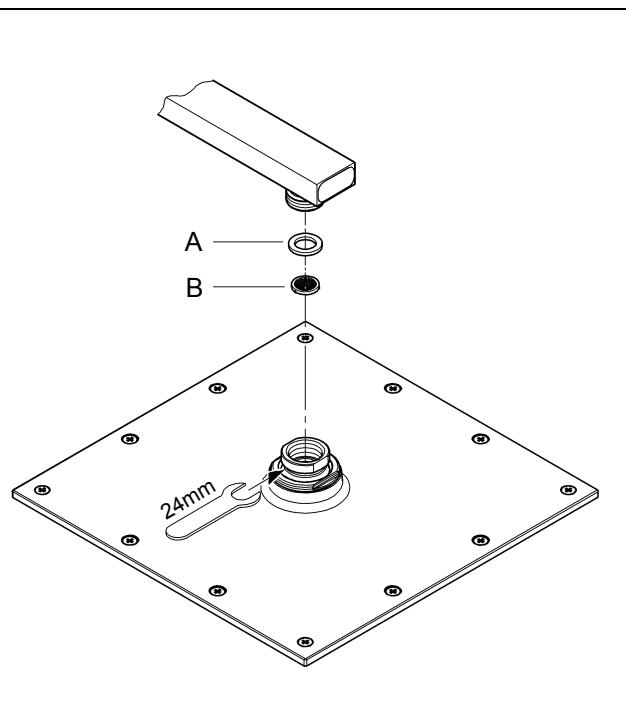
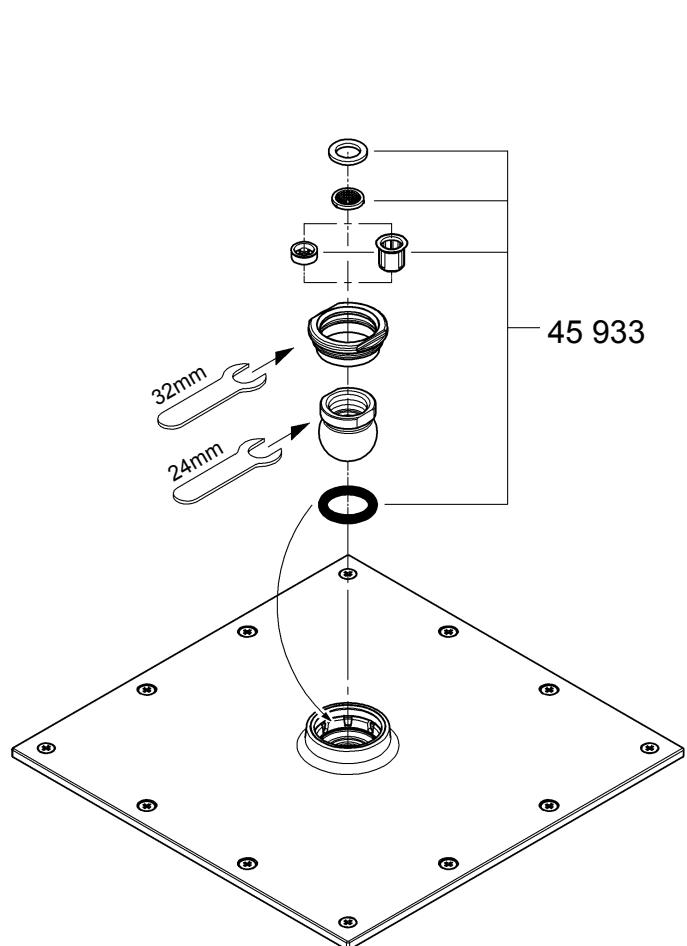
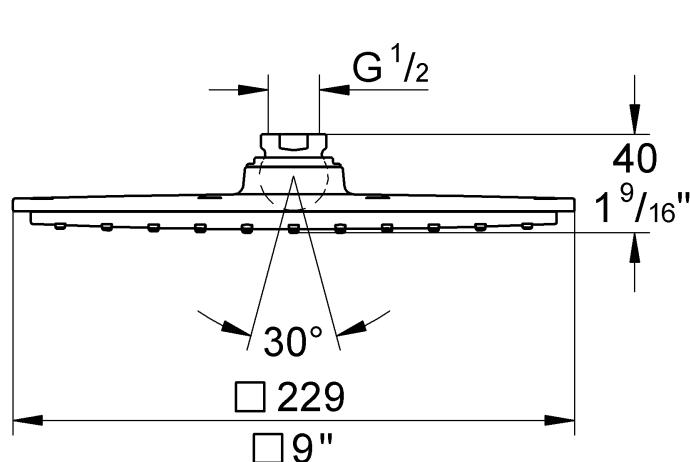




E N J O Y W A T E R®

27 479

27 480



| | | |
|--|---|---|
| <p>D</p> <p>Installation Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1]. Maßzeichnung beachten! Hinweis: Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 oder 27 712 verwendet werden! Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.</p> <p>Wartung Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten. Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1]. Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2]. 5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen. Durch die SpeedClean-Düsen werden Kalkablagerungen an Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt.</p> <p>Pflege Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.</p> | <p>GB</p> <p>Installation Installation and connection, see fig. [1]. Refer to the dimensional drawing. Note: These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 or 27 712! When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.</p> <p>Maintenance Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease. Seal (A) and filter (B), see fig. [1]. Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2]. The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years. Simply rub SpeedClean nozzles in order to remove lime scale from spray jet.</p> <p>Care For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.</p> | <p>F</p> <p>Installation Montage et raccordement, voir fig. [1]. Se reporter au schéma. Remarque: N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ou 27 712! En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.</p> <p>Maintenance Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie. Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1]. Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2]. Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans. Les buses SpeedClean permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur.</p> <p>Entretien Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.</p> |
| <p>E</p> <p>Instalación Montaje y conexión, véase la fig. [1]. Respetar el croquis. Nota: Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ó 27 712! En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.</p> <p>Mantenimiento Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasárlas con grasa especial para grifería. Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1]. Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2]. Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento. Mediante los conos anticalcáreos SpeedClean, los depósitos calcáreos que hayan podido formarse en el aro de salida se eliminan con un simple frotado.</p> <p>Cuidados Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.</p> | <p>I</p> <p>Installazione Montaggio e collegamento, vedere fig. [1]. Rispettare le quote di installazione riportate. Nota: Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 o 27 712! Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.</p> <p>Manutenzione Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale. Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1]. Limiteratore (C) e O-Ring (D), vedi fig. [2]. Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean. Grazie agli ugelli SpeedClean i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito.</p> <p>Manutenzione ordinaria Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli accollisi.</p> | <p>NL</p> <p>Installeren Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1]. Neem de maatschets in acht. Aanwijzing: Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 of 27 712 worden gebruikt! Bij montage bijv. aan gipsplanken (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.</p> <p>Onderhoud Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in. Pakking (A) en zeef (B), zie afb. [1]. Smorklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2]. Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers. Door de SpeedClean-sproeiers kunnen kalkafzettingen op de straalvormer eenvoudig worden verwijderd door deze af te vegen.</p> <p>Reiniging De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.</p> |
| <p>S</p> <p>Installation Montering och anslutning, se fig. [1]. Observera måtttritningen. Anvisning: Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712! Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.</p> <p>Underhåll Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett. Packning (A) och sil (B), se fig. [1]. Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2]. 5 års garanti för att SpeedClean-munstyckens funktion förblir oförändrad. Tack vare SpeedClean-munstycket kan kalkavlagringar på stråldelen tas bort enkelt genom att stryka över den.</p> <p>Skötsel Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.</p> | <p>DK</p> <p>Installation Montering og tilslutning, se ill. [1]. Vær opmærksom på måltegningen. Bemærk: Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med brusarm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712! Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkeligt solid og derfor evt. forstærkes.</p> <p>Vedlikeholdelse Kontroller alle dele, rengør dem, byt ud om nødvendigt og smør dem med speciel armaturfet. Pakning (A) og sil (B), se ill. [1]. Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2]. 5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion. Pga. SpeedClean-dysene kan kalkaflejringer på stråleformeren ganske enkelt fjernes ved at stryge hen over dem.</p> <p>Pleje Anvisninger vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.</p> | <p>N</p> <p>Installering Montering og tilkobling, se bilde [1]. Se måltegningen. Merk: Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbundelse med dusjarm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712! Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i veggene.</p> <p>Vedlikehold Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett. Tetning (A) og sil (B), se bilde [1]. Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2]. 5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dysen. Med SpeedClean-dysen fjernes kalkavleiringer på perlatoren enkelt ved å gni over dem.</p> <p>Pleie Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt pleieveileitung.</p> |

| | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| <p>FIN Asennus Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huoma oleva mittapiirros. Ohje: Näitä yläsuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 tai 27 712 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä tätyt olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla. Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1]. Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyyn säilymiselle myönnätään 5 vuoden takuu. SpeedClean-suuttimiin tarttunut kalkki on helppo poistaa kädelä pyyhkimällä.</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p> | <p>PL Instalacja Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego. Uwaga: Te górne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznica 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 lub 27 712! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmacnienia.</p> <p>Konserwacja Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur. Uzyczka (A) oraz sitko (B), zob. rys. [1]. Zwężka (C) oraz pierścień oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dyszy samooczyszczających SpeedClean. Dzięki wylotowym dyszom samooczyszczającym SpeedClean, osady z pokrywy usunąć można poprzez przetarcie jej powierzchni.</p> <p>Pielegnacja Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p> | <p>UAE</p> <p>التركيب التركيب والوصل، انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على . تنبيه: يُنصح عدم استخدام هذه المرشات الراسية إلا ارتفاعاً مع ذراع المرشة 27 484، 27 485، 27 488، 27 709، 27 710، 27 711 أو 27 712! 27 712 أو 27 711، 27 710، 27 709، 27 488، 27 485! عند التركيب على جدار الكرتون المجهزة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكيد من وجود ثبات كافي عن طريق تسلیح مناسب في الجدار.</p> <p>الصيانة يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالبالustrات.</p> <p>الحلقة الملحقة للتسرب (A) والمصفاة (B)، انظر شكل [1]. المحدد (C) و حلقة (D)، انظر الشكل [2]. تحذر من ضمك لبقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>الخدمة والصيانة ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p> | <p>GR Εγκατάσταση Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων. Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ή 27 712! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερά τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαπούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>Συντήρηση Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p>Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B), βλέπε εικ. [1]. Βαθιά περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2]. 5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean. Λόγω των έλαστικών θηλών - SpeedClean αφαιρούνται τα άλατα με ένα απλό πέρασμα με το χέρι.</p> <p>Περιποίηση Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.</p> | <p>CZ Instalace Montáž a připojení, viz obr. [1]. Dopržet kótované rozměry. Upozornění: Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 nebo 27 712! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí skrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p>Údržba Všechny díly zkrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Těsnění (A) a sítko (B), viz obr. [1]. Škrťci vložka (C) a O-kroužek (D), viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.</p> <p>Údržba Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p> | <p>H Beszerelés Beszterelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra. Útmutatás: Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 vagy 27 712 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.</p> <p>Karbantartás Ellenorízze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be. Szűrő (B) és tömítés (A), lásd [1]-es ábra. Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fűvökák révén a perlátoron keletkezett vízkörlerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók.</p> <p>Ápolás A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p> |
| <p>P Instalação Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotaado. Nota: Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ou 27 712! Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço. Manutenção Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras. Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1]. Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, os depósitos de calcário nos orifícios são eliminados com uma simples passagem da mão. Manutenção As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p> | <p>TR Montaj Montaj ve bağlama, bkz. şekil [1]. Deki olçüle direkt edin. Uyarı: Tepedurşları 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 veya 27 712 kodlu çıkış direksiyeler ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alçı duvarlara (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlaması gereklidir.</p> <p>Bakım Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gereklirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin. Conta (A) ve düzgeç (B), bkz. şekil [1]. Sok bobini (C) ve O-halkası (D), bkz. şekil [2]. SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır. SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmakınızı duşun üzerinden geçirmeniz yeterlidir.</p> <p>Bakım Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.</p> | <p>SK Inštalácia Montáž a pripojenie, pozri obr. [1]. Dekli olčujere dikkat edin. Upozornenie: Tieto horné sprchy použijte len v spojení s ramenom sprchy 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 alebo 27 712! Pri montáži napr. na sádrokartónové steny (nie je pevná stena) sa musí skrolovať, čiže je odpovedajúcim vystužením zaistená dostatočná pevnosť steny.</p> <p>Údržba Všetky diely skontrolovať a vycistiť, prípadne vymeniť a namazat špeciálnym tekutkom na armaturu.</p> <p>Tesnenie (A) a sitko (B), pozri obr.</p> | | | |